

Савин Константин Сергеевич

канд. экон. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Московский государственный
университет им. М.В. Ломоносова»

г. Москва

DOI 10.21661/r-485795

**УЧЕТ НАЦИОНАЛЬНО-ЭТНИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ
В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ
СТУДЕНТАМ – СЛУШАТЕЛЯМ ИНСТИТУТА РУССКОГО ЯЗЫКА
И КУЛЬТУРЫ МГУ ИМ. М.В. ЛОМОНОСОВА**

Аннотация: в статье актуализируется проблематика языковой сопоставимости студентов – иностранных граждан, изучающих русский язык как иностранный в российских вузах. Автор рассматривает данную проблему с позиций анализа национальной специфики речедвигательных навыков, обуславливающих усвоение фонационно-интонационной культуры профессионально контекстной русской речи, традиций национального образования студентов-иностранцев, а также их социокультурных и религиозных особенностей. В работе исследуются национально-этнические особенности студентов – слушателей Института русского языка и культуры Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова. Аспекты методологических подходов представлены с учетом специфики профессионально ориентированного русского языка в рамках экономических дисциплин как дисциплин специализаций.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, иностранные студенты, китайские студенты, японцы, латиноамериканцы, студенты – граждане Кореи, национально-этнические особенности.

Современные тенденции политики международного сотрудничества и взаимодействия вузов в рамках процессов интернационализации и глобализации обусловили ежегодное увеличение притока студентов-иностранных граждан в вузы России. Необходимо отметить, что ряд государств (например, Китай, Корея,

Узбекистан, Казахстан и др.) осуществляют устойчивую внутригосударственную образовательную политику с учетом целенаправленного получения их гражданами профессионального образования в российских вузах. Такие тенденции диктуют необходимость реализации принципа преемственности в изучении этими и иными иностранными студентами русского языка как иностранного (далее РКИ) с целью наиболее эффективного формирования общекультурных и профессиональных компетенций у них как у будущих специалистов, способных впоследствии осуществлять успешную профессиональную деятельность в условиях иноязычного (русскоязычного) коммуникативного взаимодействия.

Сложившаяся ситуация повлекла за собой пересмотр и совершенствование методологии преподавания русского языка гражданам данной категории не только с учетом позиционирования его как языка иностранного, но и на основе учета национально-этнических особенностей иностранных студентов, составляющих разнонациональные группы слушателей дисциплин, связанных с изучением русского языка, его литературных особенностей, культуры, а также профессионально-языкового потенциала в рамках дисциплин специализаций.

Вопросам учета особенностей студентов, изучающих РКИ в вузах России посвящено немалое количество научных работ.

Так, например, актуальным трудностям изучения русского языка как иностранного с позиций национального взгляда на проблему посвящены работы Нгуен Фыонг Нгок, Чан Ван Зы и др. [3].

Вопросам методологии преподавания РКИ студентам-иностранным гражданам с точки зрения преподавателей факультетов фундаментальной подготовки в рамках межпредметной интеграцииделено внимание в исследованиях О.А. Алимушкиной, Н.В. Поморцевой, К.В. Хабаровой и др. [1; 4; 8].

Необходимость изучения русского языка иностранными студентами на этапе довузовской подготовки с учетом эффективного овладения релевантной терминологией и русскоязычным информационным контентом в рамках выбранного направления и специализации рассмотрена в исследованиях К. С. Савина, Н.С. Смоляковой, Г.А. Хохловой и др. [6; 7].

Вопросам технологий, используемых в процессе преподавания РКИ, а также методологии специализации русского языка в контексте экономических специальностей уже на начальном этапе изучения РКИ посвящены труды А.Ю. Артемьева, О.Ю. Рождественской, К.С. Савина и др. [2; 5; 6; 7].

Тем не менее вопросы учета национально-этнических особенностей в процессе преподавания РКИ рассмотрены недостаточно, что предопределяет эскалацию роли соответствующих исследований, как на этапе начальной профессиональной самореализации, так и на этапе довузовской подготовки.

Данная проблема достаточно успешно решается преподавателями Института русского языка и культуры МГУ им. М.В. Ломоносова, реализующими принцип учета национально-этнических особенностей иностранных студентов в рамках методики обучения вышеуказанной дисциплине в контексте освоения экономических дисциплин.

Так, согласно анализа статистических данных, контингент обучающихся-представителей иностранных государств представлен такими группами как: китайские студенты (около 50–60%), граждане Кореи (15–20%), японцы (1–5%), латиноамериканцы (10–15%), иные национальности (20–24%). Такая поликультурная специфика слушающей аудитории предопределяет выявление специфики (верbalной и неверbalной) владения РКИ и общей национальной культуры языка для обеспечения эффективности дальнейшего обучения по специальности.

Так как большую часть иностранных студентов составляют представители Китая и Кореи, имеющие некоторые сходные культурные и языковые особенности в плане формирования фонетической компетенции (что обеспечивается национально-этнической спецификой артикуляционного аппарата), а также глубоких философско-исторических аспектов осознания роли педагога и отношения к его функциям, в большинстве случаев методические решения в процессе преподавания РКИ направлены на следующие этнические особенности данных студентов при преодолении трудностей усвоения структуры русского языка:

– учет национально-образовательного схоластического принципа, который в рамках национального образования предполагает многократное повторение

учебного материала; данная особенность может быть положительно учтена в ходе интеграции РКИ и экономических дисциплин, требующих овладения большим объемом специальной терминологии и информационно-профессионального контента, в связи с тем, что представители данной национальности обладают достаточно развитыми свойствами памяти;

– учет понимания функции педагога, направленного на избегание дискуссий с преподавателем (в связи с принятием априорности роли педагога), что предполагает внимательное отношение к выбору таких инновационных методов, которые предусматривают дискурс на основе сотрудничающей роли субъектов образовательного процесса (метод деловых игр, проектный метод, метод развития критического мышления, контрастный метод и т. п.); необходимо отметить, что использование указанных методов, на основе которых регулируется современная образовательная парадигма высшей школы, конечно же, не должно исключаться из образовательного процесса данной категории студентов, однако, их использование должно идти параллельно с усвоением иностранными студентами нового инокультурного пространства;

– учет фонетических трудностей при формировании речедвигательных навыков, что обусловлено трудностями произношения глухих и звонких шипящих, а также звука [р], дифференциации звуков [и], [ы] и т. п.; данная специфика усиливается также еще и особенностями артикуляционного дыхания, ритмический настрой которого не обеспечивает нормального произношения звуков русского языка как отдельно, так и в составе лексем; учитывая данную особенность, проговаривание усваиваемых звуков в контексте изучения релевантной терминологии должно носить тренировочный характер с целью выработки нового мышечного навыка [3].

Подобные особенности характерны и для студентов японской национальности. Помимо специфики артикуляции, данных студентов отличает интонационная этническая особенность, которая в процессе освоения РКИ требует систематической, но не особо длительной интонационной зарядки или упражнений, содержание которых может быть органично связано с специализированным

материалом, требующим фундаментального запоминания для будущей профессиональной деятельности (понятия, законы, функции и пр.) [6; 7].

Помимо этого, студенты-граждане Японии отличаются сверхусердием к преодолению работы монотонного характера, не смотря на то, этнически обладают конструктивным логическим мышлением, позволяющим им в процессе самостоятельной работы успешно осваивать виртуальные ресурсы, способствующие освоению РКИ и дисциплин специализации.

Необходимо также отметить, что формирование такого типа критического мышления обусловлено национальной спецификой воспитания, предполагающего равновесие свободы личности и ответственности, что позволяет использовать достаточно продуктивно информационные технологии в освоении РКИ, интегрированного в контекст экономических дисциплин в условиях лимита времени.

Однако есть и свои особенности, которые преподавателю необходимо учитывать довольно тщательно: при вынесении замечания японскому студенту или указания на допущенную ошибку может «конфликтовать» с традиционным философско-идеологическим мировоззрением, в рамках которого очень серьезно блюdetся сохранение чести субъекта, в связи с чем в методику преподавания РК целесообразно включать использование эвфемизмов или так называемых средств выразительности, показывающих положительное иуважительное отношение преподавателя к студенту [5; 6].

Также при обучении японских студентов преподавателю следует избегать ряда (например, при групповых формах взаимодействия, предусмотренных методикой) тем специфической направленности, явно декларирующих какой-либо агитационный компонент идеологического, а также политического характера и достаточно аккуратно позиционировать себя в вопросах лидерства (духовного, государственно-экономического и т. п.).

Тем не менее, методологические аспекты самостоятельного обучения с использованием виртуальных ресурсов в среде японских студентов способны решить достаточно большое количество образовательных задач, нежели в среде

студентов Китая и Кореи, для которых социально-сетевые коммуникации являются табуированными.

Говоря об особенностях латиноамериканских студентов необходимо учитывать опять же специфику национально-этнических речедвигательных навыков. Так как латиноамериканцы артикулируют, в основном, достаточно певуче и плавно, то, соответственно, резко-интонационный стиль и жесткое произношение в таких, например, лексемах как [тренд], [бартер] или [затраты] будут сложны для них не только в восприятии, но и в репродукции. Поэтому методика начального обучения РКИ на довузовском этапе для данных студентов должна также сопровождаться упражнениями, формирующими произносительные навыки.

Необходимо также отметить, что при работе со студентами данной национальности свою специфику имеет стиль преподавания и взаимодействия с педагогом. Важную роль здесь играет эмоция какнейтрализация барьеров общения. Эмоциональная сторона общения у латиноамериканцев достаточно ярко выражена в плане проявления и положительного восприятия окружающей действительности, в связи с чем устранение фонационных трудностей, а также активизация скорейшей коммуникации будет обусловливаться эмотивно-эмпатийным и регулятивно-организационным уровнями взаимодействия, ускоряющими устранение ошибок при изучении РКИ и продуктивного формирования фонационных навыков. Повышение эффективности данного процесса можно достигать в контексте включения в содержание упражнений релевантной терминологии экономических дисциплин или специфических несложных текстов.

В работе с латиноамериканскими студентами в рамках обучения РКИ в контексте специализированной направленности возникают трудности понимания грамматической структуры русского языка, так как грамматические формы лексем, а также их значения выражаются почти исключительно окончаниями. Такое усвоение усложняется еще и тем, что практически все окончания слов произносимы, а этимологическая и грамматическая сущность лексемы слиты воедино. В рамках таких затруднений следует прибегать к групповым и индивидуальным

маршрутам обучения с использованием метода визуализации, хотя, как правило, латиноамериканцы являются довольно коммуникабельны, благожелательны, необидчивы и с удовольствием работают в группах. В их обществе преподаватель может смело указывать им на допущенные ошибки и не переживать, что может нанести личностное оскорблениe студенту. Кроме того, студенты данной национальности достаточно раскованы в поведении и с удовольствием воспринимают инновационную методологию на основе сотрудничества, партнерства, контраста и пр. Любой творческий подход, применяемый в их отношении, может сделать процесс изучения РКИ увлекательным и интересным.

Таким образом, учет национально-этнической специфики студентов-иностраных граждан должен быть ориентирован на следующие структурно-элементные составляющие: языковая сопоставимость, способность к восприятию структуры языка и нормативных требований, учет специфики национальной системы образования, личностные социо- и культурно-исторические особенности, опосредующие дидактико-методологические основы преподавания РКИ.

Список литературы

1. Алимушкина О.А. Из опыта использования интегрированного подхода в преподавании русского языка как иностранного / О.А. Алимушкина // Опыт и перспективы обучения иностранным языкам в Евразийском образовательном пространстве. – 2016. – №1. – С. 3–9.
2. Артемьев А.Ю. Место факультетов довузовской подготовки для иностранных граждан в системе подготовки специалистов для зарубежных стран российскими высшими учебными заведениями / А.Ю. Артемьев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://lib.herzen.spb.ru/media/magazines/>
3. Нгуен Фыонг Нгок. Актуальные проблемы при изучении русского языка иностранными студентами / Фыонг Нгок Нгуен, Ван Зы Чан // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2012. – №8. – С. 44–48.
4. Поморцева Н.В. Культуроориентированные интегрированные технологии в процессе преподавания русского языка как иностранного / Н.В. Поморцева // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Русский и

иностранные языки и методика их преподавания. – 2007. – №2. – С. 13–18.

5. Рождественская О.Ю. Как научить общаться на начальном этапе обучения русскому языку: Сборник материалов Недели русского языка и российской культуры. Италия, Милан – Бари – Рим / О.Ю. Рождественская. – М., 2012. – С. 51–56.

6. Савин К.С. Инновационные подходы в контексте методических основ преподавания экономической географии на современном этапе развития системы высшего образования / К. С. Савин // Успехи современной науки. – 2017. – Т. 2. – №4.

7. Савин К.С. Проблемы и пути решения вопросов преподавания русского языка как иностранного в процессе изучения экономических дисциплин / К.С. Савин // Балтийский Гуманитарный журнал. – 2017. – Т. 6. – №2 (19). – С. 179–180.

8. Хабарова К.В. Преподавание русской литературы в системе РКИ как фактор интеграции иностранных учащихся в российское социокультурное пространство / К.В. Хабарова, Н.А. Тимофеева, Н.А. Малышева // Символ науки. – 2017. – №2. – С. 181–184.